



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



AUDIO

écoute

13
18

écoute

Spotlight Verlag



LE CINÉMA
FRANÇAIS

LANGUE

Le futur simple

SOMMAIRE

01. Introduction **F** 0:21
02. Au programme ce mois-ci **F** 0:23

CULTURE

03. Le cinéma français **M** 4:20

VOCABULAIRE

04. Le mot fête dans tous ses états **M** 5:11

EXPRESSION TYPIQUE

05. Mettre les pieds dans le plat **M** 2:16

AGENDA

06. À faire en décembre **M** 5:23

JEU

07. Cherchez l'intrus! **M** 3:41

POLAR

08. Eaux troubles, cinquième épisode **D** 5:45
09. Questions et réponses du polar **D** 0:58

GRAMMAIRE

10. Le futur simple **F** 1:09
11. Exercice de grammaire **F** 1:25
12. Remarques **F** 1:11

DIALOGUE RAPIDE

13. Le cinéma **M** 3:01

PORTRAIT EXPRESS

14. Jean Racine **D** 4:15

QUIZ

15. À vous de jouer! **F** 5:25
16. Thème central: qu'avez vous retenu? **M** 1:14

COMPRÉHENSION ORALE

17. Dans un magasin de jouets **F** 2:22
18. Questions et réponses **F** 0:56

CHANSON

19. Jacques Dutronc, le dandy chanteur **M** 2:38
20. Il est cinq heures, Paris s'éveille **F** 2:58

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Introduction **F**

Bienvenue à toutes et à tous pour ce 13^e produit Écoute audio ! Bonjour Bernadette, bonjour Sarah ! Bonjour Jean-Paul, salut Bernadette ! Salut salut Sarah, salut Jean-Paul !

02. Au programme ce mois-ci **F**

Dans notre CD, vous retrouverez, bien sûr, toutes nos rubriques habituelles de vocabulaire, de langue et de grammaire, mais aussi notre exercice de compréhension, notre portrait d'écrivain, notre agenda, nos jeux et le cinquième et dernier épisode de notre polar maison *Eaux troubles...* C'est parti !

CULTURE

03. Le cinéma français **M**

Ce mois-ci, le magazine Écoute vous propose un numéro consacré au cinéma français, très apprécié au-delà de nos frontières. Pour les cinéphiles, le cinéma français c'est d'abord et surtout la Nouvelle Vague. Entre 1959 et 1965, de nombreux réalisateurs anticonformistes s'emparent des nouveaux outils à leur disposition, comme des caméras plus légères, pour faire des films d'un autre genre. François Truffaut, Jean-Luc Godard, Éric Rohmer ou encore Agnès Varda et quelques autres remettent en cause «le cinéma de papa». C'est-à-dire le cinéma classique, de leurs ainés, fait, selon eux, par des vieux. Plusieurs d'entre eux travaillaient

déjà comme critiques pour la revue *Les Cahiers du cinéma*. Ils passent donc des paroles aux actes, bousculent les règles établies qu'ils jugent trop traditionnelles et conservatrices. Ils recrutent dans la foulée de nouveaux acteurs comme Jean-Paul Belmondo, Jean-Pierre Léaud, Jean-Louis Trintignant, et de nouvelles actrices: Jeanne Moreau, Delphine Seyrig, Jean Seberg ou encore Anna Karina. Dans les films de la Nouvelle Vague, le jeu des acteurs est plus naturel, moins théâtral qu'avant. La langue française ressemble davantage à la langue parlée qu'à de l'écrit bien prononcé et trop bien articulé. Les cinéastes sortent des studios pour tourner en extérieur, dans des décors naturels. Les personnages sont moins stéréotypés, plus complexes. Ils se posent davantage de questions. Ils ne travaillent pas beaucoup et séduisent énormément. Sans pouvoir se revendiquer de la Nouvelle Vague, le cinéma français de ces dernières années reste marqué par son approche, aussi bien d'un point de vue technique

consacré,e ► gewidmet

apprécié,e ► beliebt

s'emparer ► sich bemächtigen; hier: nutzen

l'outil (m) ► das Werkzeug

remettre en cause

► infrage stellen

l'ainé (f) ► der Vorfahr

passer des paroles aux actes

► zur Tat schreiten

bousculer

► auf den Kopf stellen

dans la foulée

► unmittelbar danach

le décor ► die Kulisse

davantage ► mehr

séduire

► verführen, hier: flirten

se revendiquer de

► für sich beanspruchen

qu'esthétique. De nombreux films rendent compte des difficultés de la vie contemporaine, que ce soit au travail ou en famille. Les couples se font, se défont, se refont... Les enfants ont des choses à dire, souvent autant sinon mieux que les grandes personnes. Les hommes cherchent leur place et les femmes se battent pour trouver la leur. De nouvelles relations, entre hommes, entre femmes, se créent avec plus ou moins de bonheur. Les travailleurs sont de moins en moins assurés de garder leur emploi. Les entreprises sont de plus en plus des machines à détruire l'humain. La jeunesse expérimente, quand elle ne se détruit pas. Le cinéma français d'aujourd'hui rend compte de tous les maux qui touchent la société actuelle, de ses doutes, mais ne parle pas beaucoup de ses rêves. Les films policiers reflètent la violence de notre époque, qu'elle se situe dans les prisons ou en dehors, dans les bidonvilles de migrants ou les quartiers de banlieue. Même le romantisme, pourtant si français, semble doucement être en voie de disparition.

Pour s'évader, il faut se tourner vers les comédies, plus légères, qui connaissent beaucoup de succès depuis plus de dix ans. Sans faire de l'ombre à Hollywood, mais en tentant de s'en approcher, les films d'action ou d'anticipation embarquent parfois les spectateurs vers d'autres mondes. Mais ces mondes peuvent être tout aussi violents que celui dans lequel

nous vivons. En 2018, pour la quatrième fois en dix ans, les films français ont fait plus d'entrées à l'export que dans leur territoire d'origine, grâce aux comédies en particulier.

De tous les pays européens, c'est en France que la fréquentation des cinémas est la plus grande, avec en moyenne 205 millions de billets vendus par an au cours des dix dernières années. Il faut ajouter que c'est en France qu'il y a le plus grand nombre d'écrans (5800 environ) répartis dans plus de 2000 cinémas. Et, avec 420 écrans et près de 500 films à l'affiche chaque semaine, Paris est bien la capitale mondiale du cinéma. Un dossier complet sur le cinéma français vous attend dans notre 13^e magazine: acteurs et actrices en vogue, lieux de tournage, interviews... Vous serez incollables sur le sujet!

Écoute 13/18, p. 14 à 37

se défaire

► hier: sich trennen

l'emploi (m)

► die Stelle

le mal

► das Übel

le bidonville

► das Elendsviertel

être en voie de disparition

► im Begriff sein zu verschwinden

s'évader

► (dem Alltag) entfliehen

le film d'anticipation

► der Science-Fiction-Film

embarquer

► mitnehmen

faire plus d'entrées (f/pl)

► mehr Besucher anziehen

l'écran (m)

► die Leinwand

incollable ► unschlagbar

VOCABULAIRE

04. Le mot fête dans tous ses états

Ce mois-ci dans notre rubrique *Un mot dans tous ses états* nous allons voir les mots en relation avec la fête. Car au mois de décembre, nous faisons vraiment la fête. Noël, la Saint-Sylvestre, il est en effet difficile d'y échapper... Les marchés de Noël, les illuminations des villes, la quête des cadeaux, l'organisation des repas à venir, la décoration du sapin annoncent ce qu'on appelle en français les fêtes de fin d'année. Le mot fête vient du latin *festus*. La fête est un moment pendant lequel on se rassemble à l'occasion d'un événement auquel on donne une importance particulière. Il existe des fêtes religieuses, comme Noël ou Pâques; des fêtes qui concernent tout un pays, les fêtes nationales (le 14 juillet en France par exemple); des fêtes privées (mariage, communion, anniversaire...). La fête s'accompagne de rituels et le plus souvent de réjouissances qui peuvent prendre diverses formes. L'ensemble de ces réjouissances et célébrations s'appelle les festivités, un terme que l'on utilise principalement au pluriel.

Exemple : À Saint-Rémy-de-Provence, la période de l'Avent est rythmée par de nombreuses festivités : crèche vivante, concert de musique traditionnelle, dégustation de produits locaux. Ces moments sont festifs (ils sont relatifs à la fête). Festif est un synonyme de gai, de joyeux.

« Les invités ont apprécié le côté festif de ce défilé de mode. »

« La cérémonie de remise des prix s'est déroulée dans une ambiance festive. »

Le festin est un repas abondant et délicieux que l'on sert à l'occasion d'une fête.

« Un festin avait été préparé par les meilleurs cuisiniers pour le roi. »

Quelques dérivés encore :

Festoyer : prendre part à une fête, à un festin, faire la fête.

« Nous avons festoyé jusqu'au matin. »

Un **fêtard** : une personne qui aime faire la fête. Cette qualification est plutôt familière.

« Un groupe de fêtards troublait la tranquillité du restaurant. »

Un **jour férié** : un jour de fête civile ou religieuse.

« Le musée est fermé les samedis, dimanches et jours fériés. »

échapper ➔ entgehen

la quête ➔ die Suche

le sapin ➔ der Tannenbaum

les réjouissances (f/pl)

➔ hier: die Feier

la crèche ➔ die Krippe

le défilé de mode

➔ die Modenschau

abondant ➔ üppig

le dérivé ➔ die Ableitung

familière, ère

➔ umgangssprachlich

Il existe de nombreux synonymes du mot *fête*. Le mot *soirée* en est un, dans le langage soutenu. La *soirée* n'est pas seulement le moment qui suit le dîner, mais aussi une réunion qui a lieu le soir et au cours de laquelle des personnes se retrouvent pour faire la fête, pour danser.

«Pendant le Festival de Cannes, les soirées privées se succèdent dans les hôtels et sur la plage.»

Il y a encore quelques dizaines d'années, les mots *party*, *surprise-party*, *boum* et *surboum* étaient à la mode. Mais ils sont désormais vieux jeu. Aujourd'hui, dans le langage familier, on dira plutôt une *teuf*. *Teuf* est le mot de verlan pour fête. Le verlan est un argot français très répandu dans les banlieues et utilisé par les rappers. Il consiste à inverser les syllabes. En inversant les syllabes du mot fête, on obtient *teuf*. Petite parenthèse : certains mots du verlan sont de plus en plus couramment utilisés dans la langue courante : *relou* pour «lourd», *ouf* pour «fou», *vénière* pour «énervé», ou *zarbi* pour «bizarre»... Le mot *sauterie* s'applique à une petite fête, souvent improvisée, entre amis. Étymologiquement, il s'agit d'une fête où, au XVI^e siècle, l'on «sautillait», c'est à dire où l'on dansait.

La *bringue* : c'est aussi un synonyme de fête dans le langage populaire. C'est en général une fête endiablée où l'on boit beaucoup.

«On a fait la bringue pendant deux jours.»

Empruntés au vocabulaire africain, indonésien,

ou espagnol, les mots *nouba*, *java* et *fiesta* sont également utilisés en français.

«On va se faire une de ces fiestas pour tes quarante ans !»

«Mes voisins font la nouba tous les samedis. Ça ne peut plus durer !»

Finissons avec quelques expressions utilisant le mot fête.

Faire la fête : s'amuser, participer à une fête.

«On faisait la fête tous les vendredis soir.»

À ne pas confondre avec l'expression «faire sa fête à quelqu'un» : le punir, le menacer.

«Il a insulté ma femme : je vais lui faire sa fête.»

«Ce n'est pas tous les jours fête» : il faut profiter des moments joyeux.

«Allez, on va boire du champagne ! Ce n'est pas tous les jours fête !»

soutenu,e ➤ gehoben

se succéder

➤ aufeinander folgen

être vieux jeu

➤ von gestern sein

répandu,e ➤ verbreitet

inverser ➤ vertauschen

endiablé,e ➤ wild

punir ➤ bestrafen

EXPRESSION TYPIQUE

05. Mettre les pieds dans le plat

Elles sont drôles, pittoresques, truculentes et imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la langue française méritent donc une petite explication, et nous vous la donnons avec plaisir dans cette rubrique.

«Mettre les pieds dans le plat» est une expression très utilisée dans le langage courant. On met les pieds dans le plat quand on intervient dans une discussion au sujet de quelque chose dont personne ne veut parler. Il peut s'agir d'une intervention accidentelle (on ne le fait pas exprès) ou intentionnelle (on le fait exprès), qui plonge généralement tout le monde dans l'embarras. Voici un exemple où l'intervention est accidentelle :

«Tu as dit à Luc que Camille était insupportable?»

– Oui. Je confirme.

– Ah, là, là ! Tu as mis les pieds dans le plat : c'est sa femme...»

Et un autre exemple où l'intervention est intentionnelle :

«Quitte à mettre les pieds dans le plat, je vais vous dire ce que je pense !»

Le plat dont il est question dans cette expres-

sion, n'est pas celui dans lequel on sert de la nourriture. Au XIX^e siècle, au moment où apparaît cette expression, le mot plat désigne une étendue d'eau limpide, large, et peu profonde – une sorte d'étang. Quand on s'aventure à pied dans ce plat, on remue la boue qui stagne au fond et qui vient immédiatement troubler la limpidité de l'eau en remontant à la surface. Celui qui met les pieds dans le plat trouble de la même façon le silence qui entoure une question que personne n'ose aborder.

Voici deux expressions dans lesquelles on trouve également le mot plat.

«En faire tout un plat» : dramatiser, exagérer.

«On avait dit huit heures...»

– D'accord, je suis en retard de dix minutes ! On ne va pas non plus en faire tout un plat !»

Et «mettre les petits plats dans les grands» : mettre tout en œuvre pour impressionner quelqu'un, le recevoir luxueusement.

accidentel,le

• versehentlich

intentionnel,le

• absichtlich

plonger dans l'embarras (m)

• in Verlegenheit bringen

quitte à

• auch auf die Gefahr hin, dass

l'étendue (f) d'eau

• das Gewässer

limpide ► klar

profond,e ► tief

remuer ► aufwirbeln

la boue ► der Schlamm

aborder ► ansprechen

mettre tout en œuvre

► alles tun

«Pour fêter leurs trente ans de mariage, Camille et Arthur ont mis les petits plats dans les grands.»

AGENDA

06. À faire en décembre

Sortir, découvrir, écouter, regarder, voir, goûter! Voici les dates et les événements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda du mois. Le mot *lumière* est à l'honneur dans les intitulés de deux événements en ce mois de décembre. La Fête des lumières à Lyon et les Habits de lumière à Épernay, en Champagne.

La Fête des lumières est née le 8 décembre 1852 à l'occasion de l'installation d'une statue de la Vierge au sommet de la colline de Fourvière qui domine la ville de Lyon. Les Lyonnais disposent des bougies à leurs fenêtres pour fêter cet événement. La ville resplendit à la lumière de ces milliers de flammes vacillantes. C'est tellement beau qu'on décide de recommencer l'année suivante. Finalement, la Fête des lumières devient l'un des moments importants de la vie lyonnaise. Elle attire chaque année plusieurs millions de visiteurs. Aujourd'hui, ce sont des sons et lumières qui sont organisés sur les monuments de Lyon.

Les sites historiques et naturels – la cathédrale Saint-Jean, la place des Minimes, la colline de Fourvière, le Rhône – sont mis en valeur par de nombreux effets lumineux. Mais aussi les

rues, les places et les bâtiments administratifs. Le résultat est spectaculaire et vaut vraiment le coup d'œil! La Fête des lumières de Lyon aura lieu cette année du 6 au 9 décembre 2018.

Épernay, dans la Marne, est la ville du champagne. On y trouve toutes les maisons prestigieuses: Moët et Chandon, Perrier-Jouët, Pol Roger, entre autres. Épernay est également célèbre pour ses caves historiques qui s'étendent sur 100 kilomètres et abritent 200 millions de bouteilles contenant le précieux élixir pétillant et doré.

La fête des Habits de lumière célèbre avant tout le champagne et la gastronomie champenoise. Les visiteurs pourront déguster des plats de chefs étoilés et participer à des ateliers de cuisine. Mais aussi parfaire leur connaissance du prestigieux vin effervescent, en compagnie de spécialistes réputés. Des spectacles de rue, des animations musicales, un feu d'artifice et un défilé de voitures anciennes complètent cette manifestation très festive qui, elle aussi,

la Vierge

► die Jungfrau Maria

resplendir ► erstrahlen

vacillant,e ► flackern/d

son et lumière

► Licht- und Ton-Installation

prestigieux,se ► berühmt

abriter ► umfassen

pétillant,e ► perlend

doré,e ► golden

effervescent,e ► Schaum-

vaut le détour. Les 14, 15, et 16 décembre. Passons au cinéma avec les sorties de films français en Allemagne en décembre.

Et commençons avec *Climax*, un film de Gaspar Noé à qui l'on doit quelques films sulfureux et dérangeants qui suscitent toujours de vives polémiques au moment de leur sortie. Et *Climax* n'échappe pas à la règle ! Résumé : une troupe de jeunes danseurs fête la fin de répétitions en prévision d'un spectacle qui doit être donné aux États-Unis. Mais quelqu'un a versé une drogue dans les verres de sangria. Les effets de celle-ci se font rapidement sentir et la fête vire peu à peu au chaos le plus absolu, aussi effroyable dans la violence qui se déchaîne que splendide sur le plan visuel. La morale de *Climax*, c'est qu'il faut vivre sa vie jusqu'à l'extase, quitte à en devenir fou. Un film mis en musique par Daft Punk et Aphex Twin, entre autres. *Climax* sera sur vos écrans à partir du 6 décembre. Attention, le film est interdit aux moins de 16 ans.

Avec *Monsieur et Madame Adelman* (*Die Poesie der Liebe* en allemand) de Nicolas Bedos et Doria Tillier, on change complètement de registre. Cette comédie romanesque retrace la vie d'un couple pendant les 45 ans de leur vie commune avec ses hauts et ses bas, ses moments de passion et de remise en question. Le sujet de *Monsieur et Madame Adelman*: Victor Adel-

man, un écrivain célèbre, vient de mourir. Un journaliste, qui écrit la biographie d'Adelman, rencontre sa femme, Sarah, pour l'interviewer. Celle-ci revient sur les moments-clés de leur relation tumultueuse et fusionnelle qui nous sont présentés à travers une série de flash-backs cinématographiques. *Monsieur et Madame Adelman* est l'histoire d'un couple, mais elle est aussi l'histoire de tous les couples. Un film à la fois émouvant et drôle qui a obtenu plusieurs césars. À partir du 20 décembre 2018.

La *dernière folie de Claire Darling* (*Der Flohmarkt von Madame Claire* en allemand), de Julie Bertuccelli, retourne également sur le passé de son personnage principal qui est ici interprété par Catherine Deneuve. C'est le premier jour de l'été, et Claire Darling se réveille en pensant qu'elle va mourir dans la journée. Elle décide alors de vendre à un prix dérisoire tous les objets de collection qui meublent sa maison.

valoir le détour

• den Umweg lohnen

sulfureux, se ▶ verstörend

dérangeant, e

• beklemmend

susciter ▶ hervorrufen

vif, ve ▶ heftig

la polémique

• die Diskussionen

la répétition ▶ die Probe

effroyable ▶ schrecklich

se déchaîner

• sich entladen

retracer ▶ erzählen

fusionnel, le

• symbiotisch

Les voisins accourent à ce vide-grenier fantastique où la vie de Claire est ainsi bradée pour quelques centimes. La dernière folie de Claire Darling sortira également le 20 décembre 2018.

JEU

07. Cherchez l'intrus!

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons une liste de mots qui font tous partie d'un même thème, ou d'une même famille – sauf un, qui est l'intrus. Et c'est à vous de le trouver. Pour ce numéro spécial cinéma, nous vous proposons de chercher l'intrus qui se cache parmi des mots concernant le septième art. Voici les mots :

écran – doublage – camériste – monteur – plan – court métrage – bande-annonce.

Et l'intrus était *camériste*. La camériste n'est pas, en effet, comme on pourrait s'y attendre, la personne qui tient la caméra pendant le tournage d'un film. Non, il s'agit d'une employée de maison qui s'occupe des chambres. *Camériste* est un mot employé dans la langue littéraire. Dans la langue courante, on dira plutôt « femme de chambre ».

La *camériste* et le *cameraman* sont des mots appartenant à la même famille, car ils ont en commun la racine latine *camera* qui signifie « chambre ».

L'appareil qu'on utilise au cinéma pour enregistrer les images, la *caméra*, tire son nom de la *camera obscura*, l'ancêtre de l'appareil photo. À noter qu'en français le mot *caméra* s'applique uniquement au cinéma ou à la vidéo.

L'écran est la surface sur laquelle on projette les films. Comme l'écran de cinéma est généralement grand, on utilise le terme *grand écran* comme synonyme de « cinéma ».

« Les stars du grand écran sont de retour sur la Croisette. »

Le *grand écran* s'oppose au *petit écran*, une locution, qui désigne d'abord le « poste de télévision » puis tout ce qui concerne le monde de la télévision.

« Ce présentateur du journal télévisé est une star du petit écran. »

Le *doublage* est l'action par laquelle on remplace les dialogues originaux d'un film par des dialogues exprimés dans autre langue. La plupart des films sont projetés dans deux versions. La version originale ou VO (c'est-à-dire la langue

le vide-grenier

• der Flohmarkt

brader • verramschen

l'ancêtre (m)

• der Vorgänger

être de retour • zurück sein

la locution

• der Ausdruck

dans laquelle le film a été tourné) et la *version doublée* (la version dans laquelle la langue est celle du pays où le film est projeté).

Au cinéma, un *plan* est un moment filmé sans arrêter la caméra. Une scène de cinéma comporte généralement plusieurs plans afin de lui donner du rythme et de livrer les bonnes informations au spectateur. Dans le film *Psychose*, d'Alfred Hitchcock, la scène du meurtre de l'héroïne comporte 78 plans pour une durée d'une quarantaine de secondes.

Il existe des *plans larges* (l'action est montrée de loin), des *gros plans* (un personnage ou un objet est filmé de très près) ou encore des plans américains (le personnage est *cadré* jusqu'à *mi-cuisses*). Tous ces plans sont ensuite assemblés – ou montés – par le *monteur*. Cette opération s'appelle le *montage*. Elle permet de comprendre l'histoire racontée par le film.

Les *courts métrages* sont des films dont la durée est inférieure à une heure. Les *longs métrages* sont les films qu'on voit en salle de cinéma.

« Les réalisateurs ont tous commencé par faire des courts métrages. »

Enfin, la *bande-annonce* sert à faire la promotion d'un film avant sa sortie, en montrant quelques courts *extraits*.

« La bande-annonce de ce film donne vraiment envie d'aller le voir. »

POLAR

08. *Eaux troubles*, cinquième épisode **D**

Sonia Hoareau, journaliste dans un journal local de La Réunion, enquête sur la mort d'un surfeur qui aurait été dévoré par un requin. Elle se trouve mêlée à une affaire qui la dépasse et dans laquelle sa vie est en danger. *Eaux troubles* de Laure Siegel et Tom Vater.

Mercredi 18 heures. « Adam Zamir ! », s'exclama Sonia Hoareau.

« Joli coup mais je n'en ai pas fini avec toi », lâcha Adam en grinçant des dents.

Il se releva brusquement et l'empoigna. Ses mains se resserrèrent autour de son cou. Sonia suffoqua, les yeux rivés sur le ciel étoilé. Elle se sentit partir, tout devint noir.

La jeune femme reprit ses esprits quand Adam s'écroula lourdement sur elle. Quelque chose, derrière lui, l'avait heurté. Du coin de l'œil, So-

cadrer ► hier: aufnehmen

la cuisse ► der Oberschenkel

l'extrait (m)

► der Ausschnitt

joli coup

► hier: netter Versuch

ne pas en avoir fini avec qn

► mit jm noch nicht fertig sein

lâcher ► von sich geben

en grinçant des dents

► zähneknirschend

se relever ► aufstehen

empoigner ► packen

se resserrer

► umschließen

suffoquer

► keine Luft mehr bekommen

rivé,e ► geheftet

repandre ses esprits

► wieder zur Besinnung

kommen

s'écrouler ► zusammen-

brechen

nia vit le visage d'Émilía, tordu de haine. Cette dernière brandissait une grosse pierre. La journaliste se jeta de côté sur le sable pour se libérer de l'emprise d'Adam. Au même moment, Émilía lui tomba dessus et commença à le frapper en hurlant:

« Si ce n'est pas pour Pierre, c'est pour Rudy ! »

L'homme se tordait de douleur sur le sol, sa jambe droite désaxée. Il tenait son genou en gémissant. Émilía continua à donner des coups de pierre sur sa jambe.

« Mais arrête, s'écria Sonia, tu vas finir par le tuer ! »

– C'est tout ce qu'il mérite !

– Non attends. Immobilisons-le et appelons la police. »

Mais les sirènes de la police retentissaient déjà au loin. Bientôt, plusieurs voitures arrivèrent sur les lieux. Des policiers en civil, menés par Raymond, en sortirent en trombe.

« Eh bien, tu ne changeras jamais toi, dit le commissaire à Sonia. Heureusement que le concierge de l'hôtel m'a averti. Mais je t'avais bien dit de rester à l'abri et de te reposer. Qu'est-ce que t'as foutu ? »

– Je sais. C'est un peu trop long à expliquer, et je n'en peux plus. Excuse-moi, mais je vais rentrer à l'hôtel et suivre ton conseil, cette fois.

– Bien. Et moi je vais m'occuper d'Adam. »

Les mains menottées, celui-ci attendait dans une voiture de police.

« Allez, direction le commissariat », indiqua Raymond au conducteur. Le lendemain, Sonia fut réveillé par un coup de fil.

« Salut toi, c'est Raymond. Bien remise ? »

– Oh Raymond, je crois que j'ai dormi 14 heures d'affilée, ça m'a fait un bien fou.

– Super. Bon, après son arrestation, Adam a tout avoué. C'est lui qui t'a tiré dessus sur l'autoroute, son dernier avertissement pour que tu arrêtes de fouiner dans cette affaire. Il t'a suivie à ta sortie du commissariat jusqu'à ton hôtel, puis jusqu'à la plage de Boucan Canot, lors de ta petite virée...

– Hé ho Raymond, il fallait bien que quelqu'un fasse le boulot !

tordu,e de haine

► hassverzert

brandir

► drohend schwingen

l'emprise (f)

► die Umklammerung

hurler

► herausschreien

se tordre

► sich winden

désaxé,e

► verdreht

mériter

► verdienen

retentir

► ertönen

en trombe

► blitzartig

avertir

► informieren

à l'abri

► in Sicherheit

qu'est-ce que t'as foutu

► was hast du gemacht

menotté,e

► in Handschellen

le coup de fil

► der Anruf

bien remis,e

► gut erholt

d'affilée

► ohne Unterbrechung

tirer sur qn

► auf jn schießen

avouer

► gestehen

l'avertissement (m)

► die Warnung

fouiner

► herumschnüffeln

la virée

► der Ausflug

– Oui enfin, ta copine Émilie, elle me l'a quand même bien amoché...

– Sans elle, j'y serais passé!

– Je sais. Ne t'inquiète pas, je vais faire lever les chefs d'accusation contre elle. Bref, passons à Pierre. Adam le considérait comme un fils. Mais il y a quelques années, ils se disputaient tout le temps. Pierre s'était découvert une nouvelle passion pour l'écologie. Les attaques de requins faisaient fuir les touristes, ce qui n'arrangeait bien sûr pas Adam et son magasin de surf. Mais pour Pierre, l'océan était le royaume des animaux, et il a fini par démissionner de son poste au magasin de surf. Adam se sentait trop vieux pour gérer le magasin et a abandonné son école de surf. Obligé de fermer boutique, Adam a ensuite commencé à vendre de la cocaïne sur la plage. Samedi soir, il a croisé Pierre. Ils ne s'étaient pas vus depuis longtemps... Pierre l'a accusé de détruire la jeunesse de l'île en leur vendant de la drogue et a menacé de le dénoncer. Adam ne supportait plus les leçons de morale de Pierre alors que celui-ci était apparemment le premier à raconter des saloperies sur les gens d'ici... Adam lui a balancé son poing dans la figure, Pierre est tombé en arrière et sa tête a heurté une pierre. Il est mort sur le coup. Au vu de sa réputation, Adam pensait que personne ne croirait à un accident. Alors il a piqué les clés du van de Pierre dans sa poche et a chargé le corps dans le véhicule. Il a conduit jusqu'à la

plage du Boucan Canot où Pierre amarrait son petit bateau. Il a chargé la planche de Pierre puis son corps dans la barque. Il a pagayé jusqu'au filet anti-requins, en pleine mer. Il a lacéré la plante du pied de Pierre, et accroché la planche à sa cheville, et l'a balancé à la flotte, de l'autre côté du filet. Avec le sang qui giclait, les requins ont dû se régaler.

– Eh ben... J'attends tes remerciements, grâce à moi, tu as une confession en or!, dit fièrement la journaliste au commissaire.

– Tu ne veux pas te reconverter dans la police ?

– Hmm... J'ai encore une dernière interview à faire.»

amocher ➤ übel zureichten

y passer

➤ dran glauben müssen

faire lever

➤ fallen lassen

le chef d'accusation

➤ der Hauptanklagepunkt

croiser ➤ begegnen

menacer ➤ drohen

dénoncer ➤ anzeigen

la saloperie

➤ die Gemeinheit

balancer son poing dans la

figure de qn ➤ jm die Faust ins Gesicht schlagen

heurter ➤ stoßen

sur le coup ➤ auf der Stelle

piquer ➤ stehlen

amarrrer ➤ festmachen

la planche ➤ das Surfboard

pagayer ➤ paddeln

le filet ➤ das Netz

lacérer ➤ zerschneiden

la plante du pied

➤ die Fußsohle

la cheville ➤ der Knöchel

balancer ➤ werfen

la flotte ➤ das Wasser

gicler ➤ herausspritzen

se régaler

➤ es sich schmecken lassen

la confession

➤ das Geständnis

en or ➤ Bomben-

se reconverter dans

➤ umschulen auf

Lorsque que le préfet arriva sur la plage, Sonia était en première ligne de l'attroupement de journalistes :

« Une question pour *Radio Vie*. Adam Zamir nous a dit qu'il entretenait des relations privilégiées avec vous. Vous soutenez donc le meurtre d'un homme pour justifier votre campagne anti-requins? »

Le préfet lui sourit mécaniquement :

« Je ne connais pas d'Adam Zamir. L'île doit maintenant panser ses plaies... »

Écoute 13/18, p. 64 et 65

09. Questions et réponses du polar **D**

Et voici l'exercice. Sarah vous pose une question et vous laissez le choix entre deux réponses.

1. Émilie donne-t-elle des coups :

sur la tête

ou sur la jambe de l'homme ?

2. Pierre avait démissionné de son poste :

parce qu'il se sentait trop vieux pour gérer un magasin de surf

ou bien parce qu'il s'était découvert une passion pour l'écologie ?

3. Après la vente du magasin, Adam a-t-il commencé :

à vendre de la cocaïne sur la plage

ou bien a-t-il ouvert une école de surf ?

- Solutions :**
1. Elle donne des coups sur la jambe de l'homme.
 2. Pierre avait démissionné de son poste parce qu'il s'était découvert une passion pour l'écologie.
 3. Adam a commencé à vendre de la cocaïne sur la plage.

GRAMMAIRE

10. Le futur simple **F**

Ce mois-ci dans notre point de grammaire, nous allons nous pencher sur le futur simple. Ce temps est employé pour parler d'une action à venir.

« Demain, je finirai mon travail. »

Pour former le futur simple, on utilise généralement la forme entière de l'infinitif comme radical auquel on ajoute les terminaisons -ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont.

Parler : je parlerai, tu parleras, il/ elle/on parlera, nous parlerons, vous parlerez, ils/elles parleront.

l'attroupement (m)

• der Auflauf

soutenir • befürworten

panser ses plaies

• seine Wunden lecken

le coup

• der Schlag

le radical

• der Wortstamm

Finir: je finirai, tu finiras...

Sortir: je sortirai, tu sortiras...

Toutefois, si l'infinitif se termine par un *e*, on prend l'infinitif sans le *e* final pour former le futur.

Dire: je dirai, tu diras ...

Prendre: je prendrai, tu prendras ...

11. Exercice de grammaire **F**

Dans l'exercice suivant, vous devez remplacer le verbe à l'infinitif par la forme correcte.

1. Ce soir nous (manger) de la soupe.
2. Demain nous irons dans un magasin et tu (choisir) ton cadeau d'anniversaire.
3. Si tu lui offres des fleurs, elle (penser) que tu es amoureux d'elle.
4. Envoie-moi ton adresse je te (répondre) très vite.
5. Le soir de Noël, les enfants (mettre) leurs chaussures devant la cheminée.
6. Quand vous viendrez nous rendre visite, vous (connaître)..... nos enfants.

1. Ce soir nous mangerons de la soupe.
2. Demain nous irons dans un magasin et tu choisiras ton cadeau d'anniversaire.
3. Si tu lui offres des fleurs, elle pensera que tu es amoureux d'elle.
4. Envoie-moi ton adresse, je te répondrai très vite.
5. Le soir de Noël, les enfants mettront leurs chaussures devant la cheminée.
6. Quand vous viendrez nous rendre visite, vous connaîtrez nos enfants.

Solutions :

12. Remarques **F**

Certains verbes ont toutefois une forme spéciale, c'est-à-dire que leur conjugaison au futur simple n'est pas formée à partir de l'infinitif. Voici quelques-uns de ces verbes:

Être	→	je serai, tu seras...
Avoir	→	j'aurai, tu auras...
Vouloir	→	je voudrai, tu voudras...
Devoir	→	je devrai, tu devras...
Pouvoir	→	je pourrai, tu pourras...
Faire	→	je ferai, tu feras...
Aller	→	j'irai, tu iras...
Falloir	→	il faudra

Retrouvez plus d'exemples dans notre 13^e magazine Écoute.

Il existe encore certains cas particuliers comme les verbes *appeler* ou *jeter* qui s'écrivent avec deux l ou deux t à toutes les personnes de la conjugaison.

« J'appellerai, tu appelleras... »

« Je jetterai, tu jetteras... »

Enfin, les verbes comme « acheter », « promener », « lever »... s'écrivent avec un accent grave sur le e à toutes les personnes de la conjugaison.

j'achèterai, tu achèteras...

je me promènerai, tu te promèneras...

Écoute 13/18, p. 50 et 51

DIALOGUE RAPIDE

13. Le cinéma M

Cette rubrique vous donne la possibilité d'exercer votre oreille au français tel qu'on le parle en dehors des cours de langue, c'est-à-dire rapidement ou dans un langage familier. La scène a lieu devant la machine à café d'une entreprise. On parle cinéma.

Jean-Paul: Tiens, hier je me suis fait un petit ciné...

Bernadette: Et t'as vu quoi ?

Jean-Paul: Le dernier Desplechin...

Sarah: Oh là, c'est beaucoup trop intello pour moi ça...

Jean-Paul: Ah mais moi j'adore le cinéma d'auteur, le cinéma d'art et d'essai.

Bernadette: Ben moi c'est comme toi Sarah, ça me prend la tête le cinéma intello... Le chinoche pour moi, c'est les films d'amour. Ou une bonne comédie franchouillarde.

Sarah: Moi, c'est les films d'horreur. J'ai vu Chair de poule 2: les Fantômes d'Halloween samedi. J'étais scotchée à mon siège ! C'était géant !

Jean-Paul: Moi aussi je l'ai vu. Je kiffe pas trop, mais je dois reconnaître que c'est efficace et que ça fait très peur.

Bernadette: Tiens ! Un film qui m'a fait chialer comme une môme, c'est *Coup de foudre à Notting Hill*...

Sarah: C'est un peu à l'eau de rose quand même, non ?

Bernadette: Ouais, mais c'est pas grave. Ça fait rêver au grand amour. Ça fait sortir du train-train, quoi ...

Jean-Paul: Si j'ai le cafard, je préfère encore voir

le cas particulier

► der Sonderfall

tiens ► übrigens

intello ► intellektuell

ça me prend la tête

► das nervt mich

Chair de poule 2: les

Fantômes d'Halloween

► Gänsehaut 2: Gruseliges

Halloween

kiffer ► mögen

efficace ► wirkungsvoll

un nanar déjanté des années 60 avec Louis de Funès ou Francis Blanche. Au lit, sur mon ordi, avec un paquet de cacahouètes... Hum...

Bernadette: Ah ah ! J'imagine le tableau !

Quelques mots ou expressions du langage familier employés dans ce dialogue ont pu vous échapper. Dans le lexique qui suit nous vous en donnons la signification.

Se faire un petit ciné: tout simplement aller au cinéma.

Et t'as vu quoi?: dans un langage plus soutenu, on dirait «qu'est-ce que tu as vu?». Autre exemples de cette tournure familière: Tu bois quoi au petit déjeuner? Tu fais quoi aujourd'hui?

Cinéma d'auteur: un film écrit et réalisé par la même personne. Souvent ce terme est synonyme de «cinéma intellectuel».

Cinéma d'art et d'essai: appellation donnée au cinéma expérimental, aux films ayant une valeur artistique.

Intello: intellectuel.

Ciné, cinoche: mots populaires pour «cinéma».

Franchouillard: terme péjoratif s'appliquant à l'attitude et au goût du Français moyen.

Scotché: stupéfié – ce verbe est composé à partir du nom de la marque de ruban adhésif Scotch.

Géant: génial.

Chialer: pleurer.

Môme: enfant.

À l'eau de rose: sentimental à l'excès.

Le train-train: définit une vie monotone comme un train qui ferait tous les jours le même parcours.

Avoir le cafard: être triste, déprimé.

Un nanar: un mauvais film.

Déjanté: fou, dingue, excentrique.

Un ordi: un ordinateur.

Imaginer le tableau: se représenter une situation donnée.

PORTRAIT EXPRESS

14. Jean Racine **D**

Dans cette rubrique, nous vous dressons le portrait express d'un homme de lettres célèbre. Ce mois-ci, un dramaturge du XVII^e siècle.

Prénom: Jean

Nom de famille: Racine

Date et lieu de naissance: Le 22 décembre 1639 à La Ferté-Milon, une petite ville située en Picardie, dans l'actuelle région des Hauts-de-France.

la cacahouète ➔ die Erdnuss

soutenu,e ➔ gehoben

l'appellation (f)

➔ die Bezeichnung

péjoratif,ve ➔ abwertend

le ruban adhésif

➔ das Klebeband

Scotch ➔ Tesa

Date et lieu de décès : le 21 avril 1699, à Paris.

Signe distinctif : Il existe de nombreux portraits de Jean Racine, mais en dehors de l'opulente perruque qu'il porte sur chacun d'entre eux, il est difficile d'y retrouver des signes véritablement caractéristiques de sa physionomie. On y remarque simplement une certaine noblesse. Le portrait de Jean Racine figurait dans les années 1960 et 1970 sur le billet de 50 francs.

Petite bio : Orphelin à 4 ans, Racine est élevé par sa grand-mère puis éduqué à l'abbaye de Port-Royal qui est alors un centre intellectuel très important. C'est au cours de ces années d'études qu'il découvre les grands auteurs de l'Antiquité dont il s'inspire : Sophocle, Euripide, Eschyle. Plus tard, Racine fréquente les milieux littéraires parisiens et rencontre La Fontaine et Molière. Racine écrit tous ses chefs-d'œuvre entre 1667 et 1677 : *Andromaque*, *Bérénice*, *Les Plaideurs*, *Iphigénie*, *Britannicus*, *Phèdre*... Il obtient un succès considérable et fait rapidement de l'ombre à son rival, Corneille. Très ambitieux et désireux de grimper dans l'échelle sociale, Racine sait aussi s'attirer les faveurs de Louis XIV et écrit la chronique de son règne.

Le style de Racine : Racine est le maître de la tragédie classique française. La tragédie est un genre particulier du théâtre qui puise son inspiration dans l'histoire antique grecque ou

romaine et dans la mythologie. En général, les personnages de Racine sont pris dans une crise dans laquelle ils vont se débattre tout au long de la pièce. Ils interrogent leur condition humaine assujettie au destin, expriment les tourments de leur passion, révèlent leurs troubles intérieurs, leurs peurs et leur désespoir. De ce fait, les monologues et les longues tirades sont fréquents dans le théâtre de Racine. Le qualificatif qui s'applique le mieux à la langue de Racine, c'est la pureté. Racine est avant tout un poète qui écrit du théâtre. C'est le seul exemple dans toute l'histoire du théâtre français à avoir porté la langue à ce niveau. Les alexandrins de Racine exercent une véritable fascination autant sur les comédiens qui les déclament que sur ceux qui les écoutent. Nous n'allons pas déclamer du Racine, nous en sommes bien incapables. Aussi nous nous contenterons de vous donner quelques exemples de répliques pris dans ses pièces les plus fameuses. On y retrouve les thèmes favoris de Racine : le destin, l'amour et la mort.

l'orphelin (m) ➤ die Waise

élever ➤ großziehen

Eschyle ➤ Aischylos

le chef-d'œuvre

➤ das Meisterwerk

grimper dans l'échelle (f) sociale

➤ sozial aufsteigen

la faveur ➤ die Gunst

le règne ➤ die Regentschaft

le maître ➤ der Meister

la condition humaine

➤ das Menschsein

assujetti,e ➤ unterworfen

le tourment ➤ die Qual

la pureté ➤ die Reinheit

Phèdre

Avec quelle rigueur, Destin, tu me poursuis!
Je ne sais où je vais, je ne sais où je suis.

Esther

Ma vie à peine a commencé d'éclore.
Je tomberai comme une fleur
Qui n'a vu qu'une aurore.

Andromaque

L'amour n'est pas un feu qu'on renferme en une
âme.
Tout nous trahit, la voix, le silence, les yeux.

Bérénice

Tous mes moments ne sont qu'un éternel
passage
De la Crainte à l'espoir, de l'espoir à la rage.
Et je respire encore! Bérénice! Titus!
Dieux cruels! De mes pleurs vous ne rirez plus.

QUIZ**15. À vous de jouer! F**

Le quiz n'a sûrement plus de secrets pour la plupart d'entre vous, mais j'en rappelle néanmoins les règles pour les nouveaux venus: on vous pose une question sur un sujet donné, et vous devez trouver la bonne réponse. Nous allons rester dans le sujet principal de notre programme avec des questions concernant le cinéma. Les comédies

françaises s'exportent très bien, et atteignent des chiffres considérables au box-office. Comme elles sortent en Allemagne, où elles font des scores record de plusieurs millions de spectateurs, il est fort possible que les noms d'acteurs et de films que nous allons vous citer ne vous soient pas totalement inconnus.

Trois acteurs, trois films: à vous de rendre à chaque acteur le film dans lequel il a joué.

Les acteurs:

Dany Boon – Christian Clavier – Omar Sy.

Les films:

Mais *qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?* (*Monsieur claude und seine Töchter*) – *Intouchables* (*Ziemlich beste Freunde*) – *Bienvenue chez les Ch'tis* (*Willkommen bei den Sh'tis*).

Dany Boon a réalisé et joué dans *Bienvenue chez les Ch'tis*.

Christian Clavier tenait le rôle principal dans *Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?*

éclore ► erblühen

l'aurore (f)

► die Morgenröte

l'âme (f) ► die Seele

trahir ► verraten

la crainte ► die Furcht

la rage ► die Wut

atteindre ► erreichen

considérable ► beachtlich

le score ► das Ergebnis

Et Omar Sy partageait la vedette avec François Cluzet dans *Intouchables*.

Dany Boon est d'abord connu en France comme comique exerçant son talent sur scène dans des one-man shows à succès. Quand il se lance dans *Bienvenue chez les Ch'tis*, il a déjà joué dans plusieurs films et réalisé un premier long métrage, *La Maison du bonheur*, qui n'obtient pas un grand succès. Rien ne laisse présager le raz-de-marée à venir des Ch'tis. L'histoire de *Bienvenue chez les Ch'tis* tient en quelques mots. Philippe Abrams (joué par Kad Merad) dirige une agence de la Poste dans une ville de Provence. À la suite d'une tricherie pour obtenir une affectation au bord de la Méditerranée, il se retrouve muté par mesure disciplinaire dans le Nord : le Nord, avec sa météo désastreuse et ses habitants aux comportements plus que bizarres – les Ch'tis! – et son impayable facteur interprété par Dany Boon. Les débuts seront difficiles, mais Philippe Abrams finira par découvrir que ses nouveaux collègues sont généreux et que la vie dans les Hauts-de-France n'est finalement pas si désagréable.

Bienvenue chez les Ch'tis cumulera 27 millions de spectateurs dans le monde, dont 20 en France et 2 en Allemagne.

Christian Clavier est l'un des acteurs les plus bankables de France (comprenez «qui rapporte beaucoup d'argent»). Il s'est illustré dans de

nombreux films comiques. Auteur de théâtre, scénariste de cinéma, acteur, réalisateur, il occupe le terrain depuis quelques dizaines d'années. Avec ses comparses du Splendid, une troupe de théâtre fondée dans les années 1970, Christian Clavier participe à plusieurs films cultes du cinéma comique français : *Les Bronzés*, *Les Bronzés font du ski*, *Le père Noël est une ordure*, *Papy fait de la résistance*. Un cinéma où l'humour potache est roi. Christian Clavier joue également dans les célèbres films *Les Visiteurs* et dans certains épisodes des aventures d'Astérix.

Dans *Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?*, Clavier joue le rôle d'un père conservateur et catholique. Claude Verneuil, qui voit chacune de ses quatre filles épouser un musulman, un Juif, un Chinois et un Noir. Il faudra du temps à Claude Verneuil pour découvrir que ses préjugés racistes sont peut-être infondés et accepter ses

d'abord ➤ zu Beginn

La Maison du bonheur

➤ Trautes Heim, Glück allein

laisser présager

➤ ahnen lassen

le raz-de-marée

➤ hier: der sensationelle Erfolg

à venir ➤ kommend

la tricherie

➤ die Schummelei

muté, ➤ versetzt

la mesure ➤ die Maßnahme

la météo ➤ hier: das Wetter

impayable ➤ unbezahlbar

finir par ➤ am Ende etw. tun

généreux, se ➤ großzügig

s'illustrer

➤ berühmt werden

potache ➤ hier: platt

être roi ➤ überwiegen

le préjugé ➤ das Vorurteil

gendres tels qu'ils sont. Le film a fait 19 millions d'entrées dans le monde, 12 en France et près de 4 en Allemagne.

Le film *Intouchables* est un phénomène. Il a explosé tous les records au box-office et a permis à son tandem d'acteurs, Omar Sy et François Cluzet, de devenir instantanément des stars mondiales. Omar Sy a débuté comme animateur à la radio avant de passer à la télévision, principalement sur Canal+. En compagnie de son ami Fred Testot, il est le personnage **récurrent** d'une série de sketches qui passe à une heure de grande écoute sur la chaîne **cryptée**. Il s'y fait connaître et obtient rapidement ses premiers rôles au cinéma. Mais c'est bien sûr le film *Intouchables* des réalisateurs Éric Toledano et Olivier Nakache qui va le rendre célèbre. Omar Sy est très populaire chez les Français qui le classent chaque année dans le trio de tête de leurs personnalités préférées.

Dans *Intouchables* Philippe (François Cluzet) est riche mais invalide. Driss (Omar Sy) est pauvre, mais il est en pleine forme. Driss est engagé comme **auxiliaire de vie** auprès de Philippe. D'abord **méfiant**s l'un envers l'autre, les deux hommes vont apprendre à se connaître et se rapprocher. Driss apportera la légèreté et la **gaieté** qui manquaient **cruellement** à Philippe. Nous avons été 52 millions dans le monde à voir *Intouchables*, dont 19 millions en France et

un score historique de 9 millions en Allemagne, dont vous faites peut-être partie!

16. Thème central: qu'avez-vous retenu? **M**

En place pour notre exercice récapitulatif sur le thème du cinéma. Une question, deux réponses, à vous de choisir celle qui est exacte.

- Dans les films de la Nouvelle Vague, la langue française ressemble **davantage**:
 - à la langue parlée
 - ou à la langue écrite?
- Bienvenue chez les Ch'tis est-il:
 - le premier
 - ou le deuxième film réalisé par Dany Boon?
- Qui est l'acteur qui a débuté à la radio:
 - Omar Sy
 - Christian Clavier?
- Quel est le mot de la langue familière pour qualifier un mauvais film:
 - un cafard
 - ou un nanar?

le genre

• der Schwiegersohn

récurrent,e

• etwa: mit häufigen Auftritten

crypté,e ▶ verschlüsselt

l'auxiliaire (m) de vie

• die Pflegehilfe

méfiant,e ▶ misstrauisch

la gaieté ▶ die Fröhlichkeit

cruellement

• grausam; hier: so sehr

davantage ▶ eher

- Solutions :**
1. Elle ressemble d'avantage la langue parlée.
 2. Il s'agit du deuxième film réalisé par Dany Boon.
 3. L'acteur qui a débuté est à la radio Omar Sy.
 4. Le mot de la langue familière pour qualifier « un nanar ».

COMPRÉHENSION ORALE

17. Dans un magasin de jouets F

Notre exercice de compréhension nous entraîne dans un magasin de jouets. Écoutez bien ce dialogue entre le vendeur et sa cliente et répondez aux questions qui vous seront posées par Sarah à la fin du dialogue.

Le vendeur : Bonjour madame, je peux vous aider ?

La cliente : Bonjour, oui, je cherche des jouets pour mes petits-enfants.

Le vendeur : Vous avez déjà une idée ?

La cliente : Pas vraiment. Les enfants sont tellement gâtés de nos jours qu'on ne sait plus quoi leur offrir ! J'étais juste en train de regarder les jeux de construction. Je crois que ce camion plairait bien à mon petit-fils.

Le vendeur : Il a quel âge ?

La cliente : 5 ans.

Le vendeur : Dans ce cas, je vous le déconseille

parce qu'il est composé de nombreuses petites pièces. C'est pour ça qu'il est recommandé seulement aux plus de 8 ans...

La cliente : Ah, en effet, je n'avais pas remarqué.

Le vendeur : Tenez, dans l'étagère du bas, nous avons des jeux avec de plus grosses pièces comme une ferme ou un garage automobile qui sont pour des enfants entre 4 et 6 ans.

La cliente : Bon, alors comme il adore les animaux, je vais prendre la ferme.

Le vendeur : Très bien. Vous désirez autre chose ?

La cliente : Oui, pour ma petite-fille de 3 ans. J'ai vu une jolie petite cuisine en vitrine.

Le vendeur : C'est vrai, elle est jolie, elle se vend très bien. D'ailleurs, on ne l'a plus dans les rayons. Mais je crois qu'il nous en reste en stock. Je vais vérifier. Vous avez de la chance, c'est la dernière.

La cliente : Super !

Le vendeur : Vous désirez aussi des accessoires ?

le jouet ▶ das Spielzeug

le petit-enfant

▶ das Enkelkind

gâté,e ▶ verwöhnt

offrir ▶ schenken

déconseiller qc

▶ von etw. abraten

recommander

▶ empfehlen

remarquer ▶ bemerken

l'étagère (f)

▶ das Regalfach

la pièce ▶ das Teil

dans les rayons (m/pl)

▶ in der Abteilung

le stock ▶ das Lager

La cliente : Parce qu'il n'y en a pas dans la boîte avec la cuisine ?

Le vendeur : Non, il faut les acheter à part. Regardez, nous avons un ensemble de quatre casseroles et des paniers remplis de fruits et légumes en tissu. Il existe aussi de la vaisselle, mais nous n'en avons plus du tout.

La cliente : Je vais prendre un ensemble de casseroles et un panier. On pourra toujours compléter une autre fois.

Le vendeur : Parfait. Ce sera tout ?

La cliente : J'aimerais bien aussi une peluche pour un bébé de 6 mois.

Le vendeur : Les peluches sont en bout de rayon.

La cliente : Ah oui, je vois... Ce gros ours blanc est magnifique ! Il vaut combien ?

Le vendeur : 150 euros.

La cliente : C'est un peu cher.

Le vendeur : Oui, mais il est d'excellente qualité.

La cliente : Bien sûr que c'est important pour une peluche, mais je préfère quand même réfléchir, alors ça suffira pour aujourd'hui.

Le vendeur : Bien, j'emporte tout à la caisse.

La cliente : Vous pouvez me faire des paquets cadeaux ?

Le vendeur : Bien sûr. C'est maintenant ma collègue à la caisse qui va s'occuper de vous.

La cliente : Merci bien.

Le vendeur : Merci à vous et bonne journée !

Écoute 13/18, p. 44 et 45

18. Questions et réponses F

Et voici l'exercice. Il vous suffit de répondre par « vrai » ou « faux » aux questions que je vais vous poser.

- | | Vrai | Faux |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Le camion est recommandé pour les enfants de 5 ans. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La cliente achète une ferme pour sa petite-fille. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Le magasin a des cuisines en stock. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Le magasin vend des peluches. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Le vendeur s'occupe des paquets cadeaux. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

- Solutions :**
1. Faux. Il est recommandé aux plus de huit ans.
 2. Faux. Elle achète une cuisine.
 3. Vrai. Il en reste une.
 4. Vrai. Elles sont en bout de rayon.
 5. Faux. C'est sa collègue qui est derrière la caisse qui s'occupe des paquets cadeaux.

à part ➤ extra

le panier ➤ der Korb

le tissu ➤ der Stoff

la vaisselle

➤ das Geschirr

la peluche ➤ das Stofftier

Pours (m) ➤ der Teddybär

valoir ➤ hier: kosten

faire des paquets cadeaux

➤ als Geschenk verpacken

CHANSON

19. Jacques Dutronc, le dandy chanteur **M**

Nous allons comme d'habitude finir ce programme avec une chanson. Une chanson de Jacques Dutronc que vous connaissez peut-être... Il est *cinq heures, Paris s'éveille*.

Jacques Dutronc est sur le devant de la scène depuis les années 1960, époque des yéyés où il s'est fait connaître du grand public. Ses nombreux succès – Et moi, et moi, et moi, Fais pas ci fais pas ça, Les Playboys, J'aime les filles –, ont marqué la variété française et leurs paroles loufoques qui semblent parfois n'avoir ni queue ni tête. Avec ses yeux bleus et sa mèche rebelle, son ironie tendre et mordante, Jacques Dutronc plaît aussi beaucoup aux filles. Mais c'est la chanteuse Françoise Hardy qui prendra son cœur. Le dandy en costume de gendre idéal des années 1960 a changé de look avec le temps. Blouson en cuir, lunettes noires et cigare aux lèvres, c'est le portrait qu'on a de lui aujourd'hui. Il a dernièrement fait partie du trio *Les Vieilles Canailles* avec les autres chanteurs à succès de son époque Eddy Mitchell et Johnny Hallyday.

Jacques Dutronc est aussi un acteur très convaincant. On l'a vu dans de très beaux rôles chez Claude Sautet, Jean-Luc Godard ou Claude Chabrol. On se souvient surtout de son interprétation de Vincent van Gogh dans le film éponyme de Maurice Pialat, pour lequel il obtiendra le César du meilleur acteur.

La chanson *Il est cinq heures, Paris s'éveille* est sortie en mars 68, juste avant les événements de Mai 68 qui allaient, en effet, réveiller la capitale française. Mais cette chanson avait plutôt le but d'être légère et n'avait pas l'ambition d'être prémonitoire. Jacques Lanzmann, le parolier attitré de Jacques Dutronc l'a écrite en une nuit. Il est *cinq heures, Paris s'éveille* est un instantané de Paris juste avant le lever du jour. Cette vision fugitive est saisie par un fêtard qui a passé la nuit en boîte, et rentre se coucher. Sur une musique entraînante et guillerette, on suit notre noctambule d'un endroit de Paris à l'autre: la tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, la Concorde, Montparnasse. Cette chanson a fini par devenir une sorte d'hymne joyeux à Paris.

Et voici la chanson. Écoutez bien le texte, et complétez les paroles dans le livret.

Ce programme audio est maintenant terminé. Au revoir, à bientôt! À la prochaine! Portez-vous bien! Au revoir à tous, à bientôt!

être sur le devant de la scène

► im Rampenlicht stehen

le yéyé

► Musikstil der 60er-Jahre

loufoque

► verrückt

n'avoir ni queue ni tête

► keinen Sinn haben

la mèche

► die Haarsträhne

mordant,e

► beißend

le blouson en cuir

► die Lederjacke

éponyme

► gleichnamig

réveiller

► aufwachen

être prémonitoire

► vorausschauend

attitré,e

► Stamm-

l'instantané (m)

► die Momentaufnahme

fugitif,ve

► flüchtig

la boîte

► die Disco

guilleret,te

► fröhlich

20. Il est cinq heures, Paris s'éveille **F**

Les mots à replacer sont :

boulevard – stripteaseuses – amoureux –
Dauphine – banlieusards – carcasse –
l'Obélisque – ouvriers – bâtards – camions

Je suis le dauphin de la place

Et la place Blanche a mauvaise mine

Les sont pleins de lait

Les balayeurs sont pleins de balais

Il est cinq heures

Paris s'éveille

Paris s'éveille

Les travestis vont se raser

Les sont rhabillées

Les traversins sont écrasés

Les sont fatigués

Il est cinq heures

Paris s'éveille

Paris s'éveille

Le café est dans les tasses

Les cafés nettoient leurs glaces

Et sur le Montparnasse

La gare n'est plus qu'une

Il est cinq heures

Paris s'éveille

Paris s'éveille

Les sont dans les gares

À la Villette on tranche le lard

Paris by night, regagne les cars

Les boulangers font des

Il est cinq heures

Paris s'éveille

Paris s'éveille

La tour Eiffel a froid aux pieds

L'Arc de Triomphe est ranimé

Et est bien dressé

Entre la nuit et la journée

Il est cinq heures

Paris s'éveille

Paris s'éveille

la carcasse

▶ das Gehäuse

le bâtard ▶ das Brot

le dauphin

▶ der Thronfolger

avoir mauvaise mine

▶ etwas blass sein

le balayeur

▶ der Straßenkehrer

le balai ▶ der Besen

le traversin

▶ die Nackenrolle

écraser ▶ plattdrücken

la glace ▶ der Spiegel

trancher ▶ schneiden

le lard ▶ der Speck

dresser ▶ aufstellen

Les journaux sont imprimés
 Les sont déprimés
 Les gens se lèvent ils sont brimés
 C'est l'heure où je vais me coucher

Il est cinq heures
 Paris se lève
 Il est cinq heures
 Je n'ai pas sommeil

Solutions:
 Je suis le dauphin de la place **Dauphine**.
 Les **camions** sont pleins de lait.
 Les **stripçaseuses** sont rhabillées.
 Les **amoureux** sont fatigués.
 Et sur le **boulevard** Montparnasse.
 La gare n'est plus qu'une **carcasse**.
 Les **banlieusards** sont dans les gares.
 Les boulangers font des **bâtards**.
 Et l'**Obélisque** est bien dressé.
 Les **ouvriers** sont déprimés.

brimer ► benachteiligt

ne pas avoir sommeil
 ► nicht müde sein

¡Vamos! Andiamo! Let's go! Los geht's!



Jetzt kostenlosen Sprachtest machen.

- ✓ Selbsttest in nur 15 Minuten
- ✓ Gratis in 6 Sprachen
- ✓ Einstufung nach Europa-Standard (GER)
In Kooperation mit telc GmbH

SPRACHTEST.DE



écoute

Impressum

Herausgeber/Geschäftsführer: Jan Henrik Groß
Chefredakteur: Jean-Yves de Groot
Stellvertretende Chefredakteurin: Fanny Grandclément
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry
Buch und Regie: Jean-Paul Dumas-Grillet
Sprecher: Jean-Yves de Groot, Jean-Paul Dumas-Grillet,
Bernadette Martial, Sarah Thierry
Gestaltung: Georg Lechner
Ton: Matthieu Rouil
Produktion: Dorle Matussek
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Gesamt-Anzeigenleitung: Matthias Weidling (DIE ZEIT, Vi.S.d.P.)
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz

Spotlight Verlag GmbH
Kistlerhofstr. 172
81379 München
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: www.ecoute.de/hoeren
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50
Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de

Titelfoto: SC Pool/Corbis/Getty images



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO

13
18

Jean-Paul Dumas-Grillet



Sarah Thierry



Bernadette Martial

